

# MIN TANAKA

## Locus Focus

21 - 22 SEPTEMBRE 2012

THÉÂTRE DES  
BOUFFES DU NORD

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS

41<sup>e</sup> édition

# Une danse qui se situe avant le langage

Entretien avec Min Tanaka



**Le fait que dans une performance comme *Locus Focus* vous dansiez le lieu et non dans un lieu signifie-t-il que le choix du lieu où vous allez danser est important ?**

Il m'est arrivé une fois de me trouver face à un glacier, malheureusement le photographe Okada n'était pas là pour voir la scène. Un lieu approprié, signifie pour moi un lieu où je peux contempler mon propre cadavre. C'est cela qui me permet de danser. Les molécules qui produisent l'énergie sont encouragées à danser grâce à l'interaction entre le magma souterrain et la vie à la surface du sol. Moi je me trouve juste là, pris au milieu de cette interaction. Mais il y a d'autres cas de figure. Quand je danse dans un lieu particulier avec un certain *genius loci*, comme par exemple le Memorial Flower Garden dessiné par Kenji Miyazawa – un poète japonais du début du XX<sup>e</sup> siècle – où je dois danser prochainement, je me nourris d'un maximum d'informations et de sensations concernant ce lieu – et donc ce poète. Après quoi je laisse venir ce qui vient en moi. Mais il ne s'agit pas de chorégraphie. La question essentielle c'est : quelle sorte de personne je veux être quand je danse là ?

**Que représente l'improvisation dans votre approche de la danse ? Quelle est votre part de conscience quand vous improvisez ?**

Dans la mesure où il s'agit de danser un solo, rien

n'est chorégraphié. Aucun mouvement concret n'est prédéterminé ni composé. La progression de la danse n'est pas non plus conçue à l'avance. C'est un défi bien plus intéressant, si avant de commencer, mon esprit est complètement vide. L'idéal, une table rase. Après la performance, si je n'ai aucun souvenir de ce que j'ai fait, c'est parfait. Pour autant, il ne s'agit absolument pas d'un état de transe. Ceci en ce qui concerne le fait de danser un solo dans un espace théâtral. Dans le cas évoqué plus haut du Memorial Flower Garden, la situation est différente par exemple. En ce qui me concerne, la composition d'un solo se fait dans l'acte même de la performance. Notre cerveau est très habile et sans limite. Il peut travailler même sans être conscient. Aujourd'hui, les jeunes danseurs aimeraient penser que le cerveau est toujours sous contrôle quand ils dansent. Mais notre imagination va bien plus loin quand elle s'ouvre à ce qui relève du non-conscient. Je pense, je réfléchis à ce que je fais, mais je ne prends aucune note en vue d'une création. Je laisse mes pensées s'écouler librement. Quand je suis en train de danser, mon niveau de connaissance est au plus haut.

**Qu'avez-vous appris de l'enseignement de Tatsumi Hijikata ? Qu'est-ce qui vous a poussé à le rencontrer ?**

J'ai rencontré Hijikata dans les années 1960 aux tout premiers moments du butô. Sa danse était si impressionnante que je n'osais l'approcher de peur d'être complètement avalé par lui. Ce dont je suis conscient aujourd'hui, c'est que, même si j'avais dansé comme lui, je n'aurais jamais produit un impact comparable. Je savais que ce n'était pas une question de style ni de technique. J'ai notamment travaillé avec lui de 1983 à 1985 juste avant sa disparition. Il était revenu à la performance après une longue interruption de sept ans. Il était encore plus impressionnant que je ne l'avais imaginé. La vitesse qu'il avait en lui était étonnante. Sa vitesse de pensée en particulier était exceptionnelle. Ses nerfs eux aussi étaient vifs. Quand je parlais avec lui, son corps était statique, mais son cerveau allait très vite. C'était un véritable génie. Quand je me suis lancé dans l'agriculture en 1985 en créant une ferme à Hakushu, Hijikata m'a vivement

encouragé. En y réfléchissant aujourd'hui, je me dis qu'il est vraiment significatif que le butô ait fini par être classé comme un genre de danse se situant à l'opposé de l'ensemble des danses modernes ou contemporaines. Mes recherches personnelles sont à l'opposé de cet enfermement dans des genres. Je suis en quête d'une danse pour laquelle il n'existe pas encore de différenciations ni d'expressions. Une danse qui se situe nécessairement avant le langage. Cela veut dire que mon corps vivant ne reconnaît aucun clivage. Hijikata a souvent parlé d'une volonté de ne pas mûrir. Je commence à comprendre aujourd'hui à quoi il faisait allusion. Il voulait dire que la danse consiste à croire en un corps qui se positionne au croisement du temps, c'est-à-dire de l'histoire et de l'espace, c'est-à-dire aujourd'hui.

Propos recueillis par Hugues Le Tanneur

## Min Tanaka

Né en 1945, Min Tanaka a étudié le ballet classique et la danse moderne. Danseur d'avant-garde et d'expérimentations, il s'appuie sur l'enseignement qu'il a reçu de Tatsumi Hijikata, créateur du butô. Il montre pour la première fois son travail en dehors du Japon en 1978 dans le cadre du Festival d'Automne à Paris. Ne se limitant pas aux frontières entre les genres artistiques, ni à celles entre la vie quotidienne et la danse, il ne cesse de nourrir son travail dans un dialogue continu avec des intellectuels, écrivains, philosophes, scientifiques, anthropologues.

## Thomas Gleb

Yehouda Chaïm Kalman est originaire de Zelow, petit village situé près de Lodz au sud-ouest de la Pologne. À 20 ans, à son arrivée à Paris en 1932, à la suite d'un compte rendu d'exposition parlant de la glèbe dans son travail, il prend le nom d'artiste «Thomas Gleb». Il gagne sa vie en travaillant comme retoucheur de photos ou décorateur pour le théâtre, et surtout, il peint. Son art, au début très réaliste et figuratif, s'épure au fil du temps, devient plus abstrait et emprunt d'une profonde spiritualité qui s'exprime tant dans sa peinture, que dans ses sculptures ou encore dans la tapisserie, qu'il découvre dans les années 1970. Il crée aussi, à la demande des religieux, un oratoire dans le couvent dominicain de la Sainte Baume, une chapelle pour les Carmélites de Niort et tout un couvent pour les Dominicains près de Montpellier. Il meurt à Angers en 1991.

## Locus Focus

Danse, **Min Tanaka**  
Lumière, Jean Kalman  
Avec « Les Nomades » de Thomas Gleb

Coréalisation C.I.C.T. / Théâtre des Bouffes du Nord (Paris) ;  
Festival d'Automne à Paris  
Remerciements au Musée Jean-Lurçat de la tapisserie contemporaine (Angers)

Avec le soutien de The Japan Foundation  
Avec le soutien de la Fondation Franco-Japonaise Sasakawa



Durée estimée : 1h

Min Tanaka au Festival d'Automne à Paris :  
1978 : *Tanaka Min danseur nu* (Musée des arts décoratifs)

Partenaires média du Festival d'Automne à Paris



arte STILETTO francetélévisions

www.festival-automne.com – 01 53 45 17 17  
www.bouffesdunord.com – 01 46 07 34 50

Photo couverture : © Minoru Ichige  
Photo page intérieure : © Shihō Ishihara



41<sup>e</sup> édition

13 sept - 31 déc 2012

## ARTS PLASTIQUES

**Urs Fischer**  
École Nationale Supérieure  
des Beaux-Arts

**East Side Stories**  
**Mladen Stilinović**  
gb agency  
**Dalibor Martinis / Renata Poljak /**  
**Igor Grubić / Andreja Kulunčić /**  
**David Maljković**  
Palais de Tokyo  
**Sanja Iveković**  
MAC/VAL

**Olivier Saillard / Tilda Swinton**  
*The Impossible Wardrobe*  
Palais de Tokyo

## THÉÂTRE

**Christoph Marthaler**  
*Foi, Amour, Espérance*  
d'Ödön von Horváth et Lukas Kristl  
Odéon-Théâtre de l'Europe /  
Ateliers Berthier

**René Pollesch**  
*Ich schau dir in die Augen,  
gesellschaftlicher  
Verbindungszusammenhang!*  
Théâtre de Gennevilliers

**Bruno Bayen**  
*La Femme qui tua les poissons*  
d'après *La Découverte du monde*  
de Clarice Lispector  
Théâtre de la Bastille

**Heiner Müller / Bertolt Brecht**  
*La Résistible Ascension d'Arturo Ui*  
Théâtre de la Ville

**Barbara Matijević / Giuseppe Chico**  
*Forecasting*  
La Ménagerie de Verre

**Claude Régy**  
*La Barque le soir* de Tarjei Vesaas  
Odéon-Théâtre de l'Europe /  
Ateliers Berthier

**Young Jean Lee**  
*UNTITLED FEMINIST SHOW*  
Théâtre de Gennevilliers

**Young Jean Lee**  
*WE'RE GONNA DIE (récital)*  
Théâtre de Gennevilliers

**Guillermo Calderón**  
*Villa + Discurso*  
L'apostrophe-Théâtre des Arts-Cergy  
Les Abbesses

**Krystian Lupa**  
*La Cité du rêve*  
d'après *L'Autre Côté* d'Alfred Kubin  
Théâtre de la Ville

**Angela Winkler**  
*Ich liebe dich, kann ich nicht sagen*  
(récital)  
Les Abbesses

**Forced Entertainment**  
*The Coming Storm*  
Centre Pompidou

**Paroles d'acteurs /**  
**Nicolas Bouchaud**  
*Deux Labiche de moins*  
d'après *Le Mystère de la rue*  
*Rousselet* et *Le Misanthrope*  
et *L'Auvergnat* d'Eugène Labiche  
Théâtre de l'Aquarium

**tg STAN**  
*Les Estivants* de Maxime Gorki  
Théâtre de la Bastille

**Shiro Maeda**  
*Suteru Tabi*  
Maison de la culture du Japon à Paris

**Jay Scheib**  
*World of Wires*  
Maison des Arts Créteil

**Paul Plamper / Tom Peuckert**  
*Artaud se souvient d'Hitler*  
et *du Romanische Café*  
Théâtre du Rond-Point

**Grzegorz Jarzyna**  
*Nosferatu*  
Odéon-Théâtre de l'Europe /  
Ateliers Berthier

**Collectif Les Possédés /**  
**Rodolphe Dana**  
*Tout mon amour* de Laurent  
Mauvignier  
La Colline - théâtre national

**Madeleine Louarn**  
*Les Oiseaux* d'Aristophane  
La Ferme du Buisson

**She She Pop et leurs pères**  
*Testament*  
Les Abbesses

**Christoph Marthaler**  
*Meine faire Dame*  
(*Un laboratoire de langues*)  
Odéon-Théâtre de l'Europe /  
Ateliers Berthier

**Bobo Jelčić / Nataša Rajković**  
*S druge strane*  
La Colline - théâtre national

**Oriza Hirata**  
*Les Trois Sœurs version Androïde*  
Théâtre de Gennevilliers

**Oriza Hirata**  
*Sayonara ver.2*  
Théâtre de Gennevilliers

## DANSE

**Min Tanaka**  
*Locus Focus*  
Théâtre des Bouffes du Nord

**Attention : sorties d'écoles**  
Théâtre de la Cité internationale

**Jérôme Bel / Theater Hora**  
*Disabled Theater*  
Centre Pompidou

**Xavier Le Roy**  
*Low Pieces*  
Théâtre de la Cité internationale

**François Chaignaud /**  
**Cecilia Bengolea**  
*TWERK*  
Centre Pompidou

**Emmanuelle Huynh /**  
**Akira Kasai**  
*Spiel*  
Maison de la culture du Japon à Paris

**Olga de Soto**  
*Création 2012 - Réflexions sur la Table*  
*Verte (Titre de travail).*  
*Un projet Tanzfonds Erbe.*  
Centre Pompidou

**Mette Ingvartsen**  
*The Artificial Nature Project*  
Centre Pompidou

**MAGUY**  
**MARIN**  
INVITE DENIS MARIOTTE

**Maguy Marin**  
*Faces*  
Théâtre de la Ville

**Maguy Marin / Denis Mariotte**  
*nocturnes*  
Théâtre de la Bastille

**Maguy Marin**  
*Cap au Pire*  
Le CENTQUATRE

**Maguy Marin**  
*May B*  
Le CENTQUATRE  
Théâtre du Rond-Point

**Maguy Marin / Denis Mariotte**  
*Ça quand même*  
Théâtre de la Cité internationale

**Denis Mariotte**  
*Prises / Reprises*  
Théâtre de la Cité internationale

**Maguy Marin**  
*Cendrillon*  
Théâtre National de Chaillot  
Maison des Arts Créteil  
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines

**Maguy Marin : retour sur Umwelt**  
La Cinémathèque française

## MUSIQUE

**Benedict Mason**  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Hans Abrahamsen**  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Benedict Mason / Frédéric Pattar /**  
**Lucia Ronchetti /**  
**Karlheinz Stockhausen**  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Gavin Bryars**  
*The Sinking of the Titanic*  
Théâtre de la Ville

**Heiner Goebbels**  
*When the mountain changed its  
clothing*  
Théâtre de la Ville

**Pierre-Yves Macé**  
Théâtre des Bouffes du Nord  
La Scène Watteau

**Benedict Mason /**  
**Brian Ferneyhough /**  
**Guillaume de Machaut**  
Opéra national de Paris /  
Bastille-Amphithéâtre

**Ryoji Ikeda**  
*superposition*  
Centre Pompidou

**Benedict Mason / Edgard Varèse /**  
**Enno Poppe / Mauro Lanza**  
Cité de la musique

**Benedict Mason**  
*criss-cross*  
Conservatoire de Vitry  
Collège des Bernardins  
MAC / VAL  
L'Onde, Théâtre et Centre d'Art  
Vélizy-Villacoublay  
Agence centrale de la Société  
générale

**Gérard Pesson / Maurice Ravel /**  
**Igor Stravinsky / Anton Webern**  
Cité de la musique

## CINÉMA

**L'Âge de Glauber - Rétrospective**  
**Glauber Rocha : films restaurés**  
Jeu de Paume

**Jonas Mekas / José Luis Guerin**  
*Cinéastes en correspondance*  
Centre Pompidou

Abonnement et réservation  
**www.festival-automne.com**  
**01 53 45 17 17**

\* Spectacles présentés  
par le Théâtre des Bouffes du Nord  
et le Festival d'Automne à Paris



Fondation  
PIERRE BERCÉ  
YVES SAINT LAURENT

MAIRIE DE PARIS



Partenaires média de l'édition 2012



LeRockuptibles

Le Monde

francetélévisions STILETTO